

MASCHILE/FEMMINILE COME FUNZIONA

Sono sempre MASCHILI le parole terminanti per vocale (अ) o per consonante tronca:

Per esempio:

anondo = gioia

bhobisshot = futuro

Sono sempre FEMMINILI le parole terminanti per "ii" allungata (ी), in tutte le sue varianti: inii, otii, obi.

dakinii = strega / maga

burii = vecchia

Per formare il PLURALE, invece, per le PERSONE si aggiunge la sillaba "ra" (रा) alla parola:

Per esempio:

chele = ragazzo

chelera = ragazzi

Quando la parola finisce con una consonante tronca si aggiunge "era"

sromik = operaio

sromikera = operai

Per gli oggetti si aggiunge la sillaba "gulo" / "guli" / "gula"

boi = libro

boiguli = libri

Alcune parole composte sono già plurali, per esempio: bacca-kacca = figli e

kapor-copor = vestiti

PRONOMI PERSONALI

IO = ami

TU = tumi

LUI/LEI = she (letto non all'inglese)

NOI = amra

VOI = tomra

LORO = tara

PRONOMI POSSESSIVI

MIO = amar

TUO = tomar

SUO = tar

NOSTRO = amader

VOSTRO = tomader / (formale) apnader

LORO = tader

CORPO UMANO

TESTA = matha
FACCIA = mukh
CAPELLI = cul
BARBA = dari
BAFFI = moc / gof
FRONTE = kopal
ORECCHIO = kan
OCCHIO = cokh
CIGLIA = cokher pakha
SOPRACCIGLIA = bhruu
NASO = nak
GUANCIA = gal
BOCCA = mukh
LINGUA = jibba
LABBRA = thot
MENTO = cibuk
DENTE = dat
COLLO = ghar / gola
SPALLA = kadh
BRACCIO = hat
POLSO = monibondho
GOMITO = konui
DITO = angul
UNGHIA = nokh
SCHIENA = pith
PETTO (uomo) = buk
PETTO (donna) = kuc
PANCIA = pet
BACINO = sronii
SEDERE = pacha
GAMBA = pa
GINOCCHIO = hatu
VAGINA = striijoni
PENE = nunu (fam.)
POLPACCIO = paer dim
CAVIGLIA = golarir ghat
PIEDE = paer pata
PELO = lom
SANGUE = rokto
CUORE = ridoe / ontor
POLMONE = fushfush
RENE = bricco

INTESTINO = ontro
OSSO = har / haddi
VENA = shira
ARTERIA = dhmonii
FEGATO = jokrit

DOTTORI E MEDICINE

PEDIATRA = shishurog-daktar
GINECOLOGO = striirog-cikitsшок
ORTOPEDICO = orthopediks
DENTISTA = dat-daktar/ dontocikitsшок
CARDIOLOGO = ridbigganii
DERMATOLOGO = ttoker daktar
PSICOLOGO = monobit
PSICHIATRA = manoshik roger cikitsшок
MEDICINA = cikitsha
ANESTESIA = obedon
PASTICCA = bori
SCIROPPO = sirap
PUNTURA/INIEZIONE = injekshon
DIARREA = patla paekhana
VOMITO = bomi
NAUSEA = bomi bomi bhab
VERTIGINE/GIRAMENTO DI TESTA = mathae jhimjhim
DOLORE = duhkho-koshto
LIVIDO = kalshita
DIGIUNO = onoshon
DIETA = dayet
RIPOSO = bisram

BAMBINI

NEONATO = nobojato
PANNOLINO = nèpi
BIBERON = maiposh
PASSEGGINO = baccader thelagari
CULLA = dolna khat

Associazione INsensINverso – Roma – insensinverso@hotmail.it

LATTE = dudh
VACCINO = tika
PEDIATRA = shishurog-daktar
ALLATTARE = buker dudh khauano / stonnopan korano
OSTETRICA = dai-ma
GIOCATTOLO = khelna

GIORNI E STAGIONI

LUNEDI' = shombar
MARTEDI' = mongolbar
MERCOLEDI' = budhbar
GIOVEDI' = brihospotibar
VENERDI' = shukrobar
SABATO = shonibar
DOMENICA = robibar

GIORNO = din
SETTIMANA = shopta
MESE = mash
ANNO = bochor / borsho

MATTINA = shokal
POMERIGGIO = bikal
SERA = shonda
NOTTE = ratri

PRIMAVERA = boshontokal
ESTATE = griisshokal
AUTUNNO = shorotkal (da settembre a ottobre)/hemontokal (da novembre a dicembre)
INVERNO = shiitkal

TEMPO ATMOSFERICO

SOLE = shuurjo / rod
PIOGGIA = bristi
GRANDINE = shilabrishti
NEVE = tushar / borof
VENTO = batash
NEBBIA = kuasha

NUVOLA = megh
LUNA = cad / condro
STELLA = tara

AL MERCATO

LA FRUTTA = fol
LA MELA = apel (per il plurale, come abbiamo visto, si aggiunge gulo o guli o gula, dunque in questo caso (e varrà per tutti i frutti successivi) è LE MELE = apelguli
LA PERA = naspati
L'ARANCIA = komola lebu
IL LIMONE = lebu
LA PESCA = piic
LA PRUGNA = kulfol
IL MELONE = futi
L'ANGURIA/IL COCOMERO = tormuz
LA BANANA = kola
LA CILIEGIA = ceri-fol
LA FRAGOLA = stroberi
L'UVA = angur
L'ANANAS = anarosh
IL MANGO = am
IL MIRTILLO = birberi-fol
IL FICO = dumur
IL POMODORO = tometo
LA MANDORLA = kath badam
LA NOCE = akhrot
IL COCCO = narikel
LA VERDURA = shobji
LA PATATA = alu
IL FUNGO = chotrak
LA MELANZANA = begun
LA CIPOLLA = piaj
L'AGLIO = roshun
L'INSALATA = selad
IL CETRIOLO = shosha
IL RAVANELLO = muula
LA LENTICCHIA = dal
IL CAVOLO = kopi
GLI SPINACI = pui-shak

LA ZUCCA = kumra
IL FAGIOLO = shim
LA RAPA = olkopi

ANIMALI

CANE = kukur
GATTO = biral
UCCELLO = pakhii
GABBIANO = gancil
PICCIONE = ghughu
PASSERO = corai-pakhii
PAPPAGALLO = totapakhii
AQUILA = iigol
PESCE = mach/motssho
GRANCHIO = kakra
VONGOLA = kholkii
MEDUSA = jeli-fish
LUPO = nekrebagh
LEONE = shinho
ELEFANTE = hati
PECORA = behra
CAPRA = chagol
MUCCA = goru
TORO = shar/bolirbod
CAVALLO = ghora
TIGRE = bagh
LEOPARDO = citabagh
ORSO = bholluk
GIRAFFA = jiraf
RAGNO = makorsha
TOPO = idur
ZANZARA = mosha
MOSCA = machi
APE = moumachi
RINOCERONTE = gondar
RANA = bheng
GRILLO = jhijhi-poka
LUCERTOLA = girgiti
FORMICA = pipra
CIVETTA = peca
SCIMMIA = banor
GORILLA = gorila/bonomanush

ASINO = gadha
BALENA = timi
SQUALO = hangor
MAIALE = shuukor
GUFO = mohapeca
SCOIATTOLO = kath-biral
STRUZZO = ostric-pakhii
FARFALLA = projapoti
SERPENTE = shap
GALLINA = murgi
POLLO/GALLO = morog
CONIGLIO = khorgosh
VESPA = bolta
PINGUINO = penguin
COCCODRILLO = kumir
SCARAFAGGIO = telapoca
LUMACA = shamuk
CAMMELLO = ut
CAMALEONTE = bohuruupii
CINGHIALE = shuukor
GECO = tiktiki
PIPISTRELLO = badur
LUCCIOLA = jonaki

COLORI

COLORE = rong
ROSSO = laI
VERDE = shobuj
GIALLO = holud
CELESTE/BLU = niil
MARRONE = badami-rong
VIOLA = begunii
BIANCO= shada
NERO = kalo
GRIGIO = chai-rong
ROSA = golapii
ARANCIONE = komola-rong

DIREZIONI E POSIZIONI

SINISTRA = bam
DESTRA = dan
AVANTI = shamne
INDIETRO/DIETRO = pichone
SOPRA = upore
SOTTO = nice
DENTRO = bhitore
FUORI = bahire
IN MEZZO = majhe
TRA (nello spazio e nel tempo) = moddhe
FIANCO / LATO = pash
VICINO = nikotbortii / kache / protibeshii
LONTANO = duure
DRITTO = khara

FAMIGLIA

MAMMA/MADRE = ma / mata
PAPA' / PADRE = baba / pita
FIGLIO = chele / putro
FIGLIA = mee / konna
FRATELLO = bhai / dada (maggiore)
SORELLA = bon / didi (maggiore)
NONNO = dadu (paterno) / nana (materno)
NONNA = dadi (paterno) / dadi (materno)
NIPOTE = nati/natni (di nonni) / bhagina/bhaginii (di zii)
ZIO = kaka (fratello del padre) / mama (fratello della madre) / pisha (marito di zia paterna) / mesho (marito di zia materna)
ZIA = pishi (sorella del padre) / mashi (sorella della madre) / kaki (moglie di zio paterno) / mami (moglie di zio materno)
SUOCERO = shoshur
SUOCERA = shashurii
COGNATO = shala (fratello della moglie) / debor (fratello del marito)
COGNATA = shalii (sorella della moglie) / ja (fratello del marito)
NUORA = putrobondhuu

MESTIERI/LAVORI/PROFESSIONI

STUDENTE = chatro
ARCHITETTO = sthopoti
INGEGNERE = jontroshilpii
POLIZIOTTO = pulish
CAMERIERE = khaddo-poribeshoner poricarok
MAESTRO = mahstar
LAVAPIATTI = thala-bashoner dhopa
PROFESSORE = oddhapok
COMMESSO/A = dokaner kormocarii
POMPIERE = agun-nirbankarii
DOTTORE = daktar
INFERMIERE/A = nars
DENTISTA = dat-daktar/dontocikitshok
MECCANICO = jontrer mistri
COMMERCIANTE = bebshayii/ bèbshadar
BIDELLO = tottabodayok
IMPIEGATO = kerani
PORTIERE/PORTINAIO/USCIERE = daroan
AUTISTA = draibhar/calok
AVVOCATO = ukil
GIUDICE = bicarok
COMMERCIALISTA = paka bèbshadar
PENSIONATO = oboshorprapto
OPERAIO = sromik
POSTINO / CORRIERE = piyon
ELETTRICISTA = biddut-shonjogkarii
MURATORE = rajmistrii
MACELLAIO = koshai
CUOCO = oacok / baburci
BARISTA = kofikhanar poribeshik / kofikhanar poribeshika
SCRITTORE = lekhok
ARTISTA = shilpii
ATTORE = obhineta
MUSICISTA = badok
PISCOLOGO = monobit
FALEGNAME = kathmistrii
SARTO = dorji (sarta = mee dorji)
BARBIERE = napit

PARRUCCHIERE = biuti parlar
PESCATORE = jele
CONTADINO = cashi / krishok
GIORNALISTA = shanbadik
FACCHINO = kuli
LIBRAIO = boiyer bikreta
EDITORE = boi prokashok
CALZOLAIO = mucì
FOTOGRAFO = alocitrok
CANTANTE = gayok / gayika
BALLERINO = nortok (ballerina= nortokii)
CALZOLAIO = mucì

STIPENDIO = beton
SCIOPERO = hortal
CONTRATTO = cukti
SINDACATO = sromik shomiti

MEZZI DI TRASPORTO

BICICLETTA = saikel
MACCHINA / AUTOMOBILE = gari
TRENO = reilgari
AUTOBUS = bas
TRAM = tramgari
METROPOLITANA = andargraund
MOTO / MOTOCICLETTA= motor-saikel
AEREO / AEREOPLANO = biman
NAVE = jahaj
TRAGHETTO = kheatorii
TAXI = tèxi-keb
CAMION = motor-lori
AEREOPORTO = bimanghata
STAZIONE = steshon
PORTO = jahaj-ghat
PARCHEGGIO = parking

OPPOSTI

BASSO = khato / nice

ALTO = ucco / lomba

GRASSO = mota

MAGRO = cikon

STRETTO = shonkiirno

LARGO = coora

BELLO = shundor

BRUTTO = bisrii / shundor na

GRANDE = boro

PICCOLO = choto

VELOCE = begoban

LENTO = shomotol (aste aste = piano piano)

CALMO = shanto

AGITATO / NERVOSO = birokto

CALDO = gorom

FREDDO = thanda

SCURO = garho

CHIARO = halka

DURO = shokto

MORBIDO = norom

LISCIO = mosrin

RUVIDO = ruurho

BUONO = bhalo

CATTIVO = dushto

TRISTE = bhishonno

FELICE = shukhii

SIMPATICO = roshik / mojar

ANTIPATICO = birosh / opriitikor

SCUOLA

SCUOLA = skul

LIBRO = boi

QUADERNO = khata

STUDENTE = chatro

MAESTRO/A = shikkok /shikkhika

BIDELLO = tottabodayok

CLASSE = srenii

LAVAGNA = kalo skul-bord (letteralmente "nera lavagna di scuola")

BANCO = desk

CATTEDRA = mashtarer deshik

ESERCIZIO = onushiilon

ESAME = poriikkha

COMPITO = porashona

PENNA = kolom

MATITA = pensil

GOMMA DA CANCELLARE = robar

RIGA / RIGHELLO = mapdondo

TEMPERINO / TEMPERAMATITE = pensil churi

ZAINO = ruuk-sek

DIARIO = daeri / riojnamca

DIZIONARIO / VOCABOLARIO = obhidan

ATTENZIONE/ IMPEGNO/ CONCENTRAZIONE = monojog

AMICIZIA = bondhutto

SILENZIO = niirbota / forma imperativa (insegnante) = chup!

LEGGERE = pora

SCRIVERE = lekha

ASCOLTARE = shona

CHIEDERE = jiggesh kora

DOMANDA = jiggasha

SUGGERIRE = paramorsho deua

AIUTARE = shahajjo kora

COPIARE = nokol kora / (trascrivere) = protilipi kora

AIUTO = shahajjo /imperativo = haere!

VOTO = skuler rizalt

PAUSA = biramkal

GITA = promod-bhromon

PAGELLA / SCHEDE = skul-riport

MATEMATICA = onkobidda

STORIA = itihash
GEOGRAFIA = bhuugolbidda
FILOSOFIA = dorshon-bidda
LETTERATURA = shahitto
ARTE = shilpo
SCIENZA = biggan
CHIMICA = roshayonbidda
FISICA = podarthobidda
ASSEMBLEA = shommelon
SCIOPERO = hortal
MENZA = khaddo-poribeshon
PROMOZIONE (promosso) = podonnoti
BOCCIATURA (bocciato) = skuler poriikhae fel kore deua

CASA

CASA = basha / ghor / bari (palazzo)
PORTINERIA = daruani
INGRESSO = probesh
PORTA = dorja
ZERBINO = paposh
SERRATURA = tala
CHIAVE = ciabi
STANZA = ghor
PAVIMENTO = matir mez
PARETE / MURO = deual
SOFFITTO = caler pith
TETTO = cal
SALONE / SALOTTO / CAMERA DA PRANZO = hol
TERMOSIFONE = hiitar
RISCALDAMENTO = uttapon
DIVANO / POLTRONA = sofa
ARMADIO = almari
LAMPADARIO = batir jhar
LAMPADA = bati
MOBILE = ashbab
QUADRO = aka chobi
CAMERA DA LETTO = ghumanor ghor
LETTO = bichana (singolo = ekjoner bichana; matrimoniale = du'joner bikana)
Associazione INsensINverso – Roma – insensinverso@hotmail.it

MATERASSO = mètres
CUSCINO = balish
LENZUOLA = cador
COPERTA = kombol
CASSETTO = droar / deraj
BAGNO = gosol /snan / snan ghor
LAVANDINO / LAVABO = gamla
DOCCIA = snan / gosol
WATER / TAZZA = ucco toelet
VASCA = bath
BIDE' = joloshoucer patrobishesh
SPAZZOLINO (da denti) = tuth brash
ASCIUGAMANO = touale
TAPPETO = galica
SPAZZOLA = brash / jharmi
PETTINE = ciruni
SAPONE = shaban
SPECCHIO = aena
LAVATRICE = uoshing meshin
CARTA IGIENICA = toelet pepar
TRUCCO = shajgoj
RASOIO = rezor
CEROTTO = plastar
DISINFETTANTE = shonkramokrog-bijnashok
OVATTA = tular paj
DETERSIVO = oshudh / (in polvere) ghura oshudh
CUCINA = ranna ghor
FORNELLO = culli
FRIGORIFERO = friiz / shiitok
LAVASTOVIGLIE = thala bashoner
FORCHETTA = kata camoc
COLTELLO = churi
CUCCHIAIO = camoc
PIATTO = thala
BICCHIERE = glas
TOVAGLIA = tebil kloth
TOVAGLIOLO = tebiler gamcha
BROCCA = bhar
PENTOLA = hari
PADELLA = bhajar catu
SCOLAPASTA = calni pot

ASPIRAPOLVERE = bhekiuum-kliinar
RIPOSTIGLIO = jinish rakhar ghor
BALCONE = jhul baranda
TERRAZZA = chad
SCOPA = jharu
STRACCIO = nekra
FERRO DA STIRO = aeron

COLAZIONE = nasta
PRANZO = dupurer khabar
CENA =shanddhobhoj
MERENDA = binale nasta

ABBIGLIAMENTO

MAGLIETTA = t-shirt
PANTALONI/CALZONI = paejama
GONNA = skart
CANOTTIERA =genji
CAMICIA = shart
CAMICIA DA NOTTE = mèxi
PIGIAMA = pajama
CALZINO = moja
MUTANDA = choto pent
GIACCA = kot
CRAVATTA = tai
REGGISENO = brèshiyar/kaculi
CAPPELLO = tupi
GUANTO = dostana
SCIARPA = maflar
MAGLIONE = soetar
SCARPA = juta
STIVALE = but
CIABATTA/SANDALO = sendel/cotijuta
GREMBIULE = shojjarokkhonii
TACCO = jutar hiil
TAGLIA/MISURA = map
TATUAGGIO = tetu/ulki
ANELLO = anti
ORECCHINO = kaner duul
COLLANA = golma

MATERIALI E TESSUTI

PLASTICA = plestik

VETRO = kac

METALLO = dhatu

CARTA = kagoj

CARTONE = pijbord

LEGNO = kath

FERRO = loha

RAME = tama

ARGENTO = rupa

ORO = sshorno

ALLUMINIO = eliuminièm

COTONE = tula/shuti kapor

LANA = poshom

CERA = mom

ARGILLA = mati

PIETRA = pathor

SETA = reshom

LINO = moshiina

PAGLIA = khor

VERBI DI USO COMUNE

ACCAREZZARE = ador kora

ACCETTARE = grajjo kora

ACCENDERE = khola (luce,tv) / jjalano (fuoco)

AGGIUSTARE = thik kora / meramot kora

ASPETTARE/ATTENDERE = opekkha kora

AIUTARE = shahajjo kora

AMARE = bhalobasha / prem kora

ANDARE = jaua

APRIRE = khola

ARRIVARE = eshe pora

BALLARE = naca / nac kora

BACIARE = cuma deua

CADERE = pore jaua

CAPIRE = bojha / bujhte para

CHACCHIERARE = golpo kora

CHIEDERE = jiggesh kora

CHIUDERE = bondho kora
CREDERE = bisshash kora
COMPRARE = kena
CONTROLLARE = porikkha kora
COPIARE = protilpi kora (riprodurre) / nokol kora
COPRIRE = dhaka
CORRERE = dourano/chota
CORREGGERE = shonshodon kora
COSTARE = dam houa / quanto costa? Koto dam?
CRESCERE = manush kora (persone) / boro kora (allevare) / briddhi paua (aumentare)
CURARE = cikitsha deua
DIRE = bola
DORMIRE = ghumano
DOVERE = houa
ENTRARE = probesh kora
FARE = kora
GIOCARRE = khela
GIUDICARE = bicar kora
GUIDARE = calano (veicoli) / niye jaua (condurre)
LANCIARE = chora
LAVARE = porishkar kora
LAVORARE = kaj kora
LEGGERE = pora
LITIGARE = jhogra kora
METTERE = rakha
MORIRE = mara jaua
MOSTRARE = dekhano
NASCERE = jonmo neua
PAGARE = khoroc deua
PARLARE = bola / khota bola
PARTIRE = roona deua
PENSARE = cinta kota / bhaba (riflettere) / mone kora (ritenere)
POTERE = para
PREGARE = onurodh kora (supplicare) prarthona kora (per i cristiani) namaj pora (per i musulm.)
PRENDERE = neua
PRESTARE = dhar deua
PERDERE = harano
PIANGERE = kannakati kora
PULIRE = porishkar kora
REGALARE = uphoar deua

RIMANERE = roye taka
RIUSCIRE = para
ROMPERE = bhenge fela (spezzare)/ longhon kora (infrangere)/ noshto kora (guastare)
RUBARE = curi kora
SALIRE = otha
SALUTARE = shubhecca deua/nomoshkar deua (hindu e cristiani)/salam deua (musulmani)
SCEGLIERE = bachai kora
SCENDERE = nama
SCOPRIRE = khule deua / abishkar kora (trovare)
SCRIVERE = lekha
SPEDIRE = pathano
SPEGNERE = bondho kora (come chiudere)/ nibano (il fuoco)
SPENDERE = khoroc kora
SPERARE = asha kora
SPIEGARE = bekkha kora
SPINGERE = dhakka deua
STUDIARE = porashona kora
STRILLARE/URLARE = cillano/citkar kora
TORNARE/RITORNARE = fire asha
USCIRE = ber houa
VEDERE = dekha
VENDERE = bikri kora
VENIRE = asha
VOLERE = asha kora

NUMERI

- 1) ek
- 2) dui
- 3) tin
- 4) car
- 5) pac
- 6) choe
- 7) shat
- 8) at
- 9) noe
- 10) dosh
- 11) egaro
- 12) baro
- 13) tero
- 14) couddo

- 15) ponero
- 16) sholo
- 17) shotero
- 18) atharo
- 19) uunish
- 20) bish
- 30) trish
- 40) collish
- 50) poncash
- 60) shait
- 70) shottor
- 80) ashi
- 90) nobboi
- 100) eksho
- 101) eksho ek
- 102) eksho dui
- 103) eksho tin
- 200) duisho
- 300) tinsho
- 1000) ek hajar
- 100.000) ek lokkho
- 1.000.000) dosh lokkho
- 10.000.000) ek koti

ORDINALI

- PRIMO = prothom
- SECONDO = dditiiyo
- TERZO = tritiiyo
- DECIMO = doshom